

用 Word2007 和 Windows 画图工具解决 PDF 文件校对问题*

王景周¹⁾ 崔建英²⁾

收稿日期: 2011-05-09

修回日期: 2011-09-06

1) 《暨南大学学报》编辑部, 510632 广州市黄埔大道西 601 号, E-mail: jzwang@jnu.edu.cn

2) 中山大学《逻辑学研究》编辑部, 510275 广州市新港西路 135 号, E-mail: cjq85911@163.com

摘要 网络环境下, PDF 文件是当前编校过程中文本传递和注释的主要格式。但是, 特殊工具软件和软件使用上的一些技术要求, 特别是与传统校对符号的区别给编辑和作者带来了不少麻烦。本文介绍仅通过 Word2007 和 Windows 系统附件中自带的“画图”工具方便实现 PDF 文件的远程校对。

关键词 校对 注释 PDF 文件 画图工具

PDF(Portable Document Format) 是一种电子文件格式。这种文件格式与操作系统平台无关, 不管是 Windows、Unix 还是 Mac OS 操作系统。PDF 文件格式可以将文字、字型、格式、颜色及独立于设备和分辨率的图形图像等封装在一个文件中。它还可以包含超文本链接、声音和动态影像等电子信息, 支持特长文件, 集成度和安全可靠性较高。PDF 文件可以通过 Adobe Acrobat、Adobe Reader、Apabi Reader、PDF-XChange Viewer 和 Foxit Reader 等软件阅读, 并且这些软件都具有对 PDF 文件的注释功能。因此, PDF 文件已经成为网络环境下编辑和作者编校互动的主要文本传递格式。

文献 [1 - 6] 具体讨论了通过 Adobe Acrobat、Adobe Reader、Apabi Reader、Foxit Reader 等软件进行电子校样注释的方法, 文献 [7] 对比了 Adobe Reader、Apabi Reader、PDF-XChange Viewer 和 Foxit Reader 软件在文稿注释中的优劣和异同。文献 [1 - 6] 为编辑和作者有效使用这些软件提供了指导作用。但在编校实践中, 仍有不少作者将文章打印后进行校对, 然后将纸质校样寄回, 甚至有些作者把校对后的纸质稿再用相机拍照后以 JPG 图片格式发回邮件。可见, 事有愿违的事还是常有发生。并且一些年龄稍大的编辑仍然觉得编校符号看起来比较舒服、显眼, 且易于使用, 不予采用以上方式。究其原因, 特殊工具软件以及软件使用上的一些技术要求给编辑和作者带来了不少麻烦。本文介绍仅仅通过 Word2007 和 Windows 系统附件中自带的“画图”工具方便解决 PDF 文件校对过程中存在的问题。

1 PDF 文件在编校中存在的问题

作者自校是提高校对效率和文章质量的重要环节。实际工作中, 作者自校环节遇到的主要问题是校对的时效性和清样的传递途径。因为校对稿的校对往往时效性比较强, 稿件的传递不能占用太多时间。最好的方式就是通过 E-mail、QQ、MSN 等, 成本低, 速度快。然而, 现在国内专业期刊大多采用方正软件排版, 方正软件价格贵、占用空间大, 编辑和作者不可能直接传递大样校对, 通常是把大样转换成 PDF 文件传递。PDF 文件格式, 对绝大多数人而言都不陌生, 但大家熟悉的往往仅仅是可以通过哪些软件来打开、阅读这些 PDF 文件。真正拥有 Adobe Acrobat 等专业版软件, 并能熟练地使用它们的各种功能的编辑和作者并非很多。对于一些计算机应用能力不是很好的编辑和作者通常会遇到以下问题。

(1) PDF 文件被加密或是图片格式

被加密的 PDF 文件, 免费浏览器的注释功能全部或部分受限, 只有专业版浏览器才能使用注释功能。以图片格式生成的 PDF 文件, 浏览器无法直接对字句实现注释功能。专业版浏览器比较贵, 不易下载到, 且专业版软件安装占用硬盘空间比较大, 比如功能强大的 Adobe Acrobat 最小安装占用空间 845M。

* 基金项目: 广东省高校学报研究会项目“高校学术期刊网络互动平台的构建及其评价体系”(项目编号: 2010102); 广东省科技计划项目“广东省科技期刊网络建设现状与发展战略”(项目编号: 2009B060400002); 暨南大学学位与研究生教育研究和改革重点项目“研究生学术不端行为及其防范体系研究”(项目编号: 11ZD04)

(2) 浏览器注释方式与传统专业校对符号之间的差异

传统的专业校对符号比较直观,易于理解,且大多数编辑已经掌握非常熟练,一种习惯的改变不是一件容易的事。浏览器的注释符号比较单一,且与传统校对符号有较大的区别,对于以文字为主的社科类期刊论文校对比较方便,而对于科技类期刊论文的校对显得捉襟见肘。

(3) 注释间的彼此覆盖严重影响阅读的效果

编辑和作者在对文章的精雕细琢中,可能会有多处需要修改,PDF文件通过阅读软件注释较多时,层次之间相互覆盖,难以看清楚。并且,当文稿中有大量复杂的数学、化学等公式以及图表存在问题时,编辑或作者不易在PDF文件中直接通过注释功能实现。这种情况下,通常采用PDF注释加Word文档说明的方式。然而,Word文档的表达又难以和原文在同一平面上较好地对应,要反复在不同页面中切换,比较费时费力。

2 Word2007 和 Windows 环境下 PDF 文件的注释

下面我们仅以PDF常见的阅读器Adobe Reader为例,说明Word2007和Windows画图工具在文稿注释中的使用方法。

(1) 利用Adobe Reader“工具”栏中的“快照”提取PDF文件内容到画图板中

首先,通过“快照”选取PDF文件内容,可以一个页面的任何部分。然后,“开始”→“所有程序”→“附件”→“画图”→“编辑”→“粘贴”。

(2) 在“画图板”中对文章进行任意修改

选择画图面板上的“铅笔”在文中需要修改的地方使用校对符号修改,需要添加文字的地方可以手写,如果配有手写笔的话,像在纸质稿件上直接进行传统校对一样。为了更加清晰规范,最好使用画图面板上的“文字”工具添加。铅笔的字迹和文字都可以自由选择颜色。最后,选择你需要的图片格式(比如jpg、png等)保存该文件。

(3) 在Word2007插入步骤2保存的图片,修改后另存为PDF文件

首先,新建一个Word2007文档,然后,点击“插入”,选择刚才的保存的图片。对图片的内容还可以通过Word2007工具栏上的“剪裁”进行任意选取。符合要求后,把文件另存为PDF格式即可。

如果遇到特别复杂的,双击图片,文字环绕,选择“浮于文字上方”后就可以任意拖动位置。如果对文稿中的内容需要做较多的说明,可以在Word2007文档中选择插入“文本框”,在文本框中键入说明文字,然后把“文本框”拖到你需要的地方去。

3 Word2007 和 Windows 画图工具实现远程校对的优点

相对于文献[1-6]本文介绍的方法具有以下优点。

(1) 不必专门安装软件

Windows系统、Office办公软件和PDF浏览器几乎是每一个期刊编辑和科研技术人员电脑中必备的操作系统和办公软件。因此,远程校对的工具已经齐备,编辑部只需要专门撰写一个比较简明的使用说明即可,必要时可以通过屏幕拷贝键或截图软件制作图解操作说明书。

(2) 兼顾传统,操作灵活,自由度大

画图板上不仅可以任意做标记符号,通过手写笔可以像直接在纸上操作一样,而且可以通过文字工具添加文字,变换颜色。图片复制到Word中后,可以任意剪裁、重组,通过文本框工具,可以插入任意复杂公式,并且可以随意拖动,不影响整体版式。

作者自校可以最大限度减少文稿中的纰漏,但是多次校对往往容易使作者产生厌烦心理,灵活自由的操作方式便于凸显问题所在,可以大量节省编辑和作者时间,提高校对效率。

(3) 保持手稿原貌,避免争议

通过以上方法实现的注释内容不能被激活和修改,保留了作者和编辑修改过程的原始记录,可以有效避免稿件处理中文责争议。

4 使用注意事项

Windows和Office是绝大多数编辑和作者使用操作系统和电子办公软件。但是,通过Word2007和Windows自带的画图工具实现稿件的远程校对中,还需要注意以下几个问题。

(1) Word2007与Word2003的兼容问题

Word2007和Word2003是目前文字处理中最常用的软件,高版本可以兼容低版本,而低版本不能兼容高版本。在Word2007下可以将“.docx”(Word2007的文档格式)文件另存为“.doc”(Word2003的文档格式)文件。使用2007版应该是大多数人的明智选择,特别是编辑。

(2) “.docx”文件另存为PDF文件需要安装插件

Word2007是Office2007的一个子程序,“文档另存”中包含具有“发布文档为PDF或XPS格式副本”功能的免费插件。但是,Office2007的默认安装中一般不包括“发布文档为PDF或XPS格式副本”的插件,需要专门安装。该软件在Microsoft官方网站上都可以免费下载,搜索一下也可以在网上海上随处找到下载地址。因此,很容易实现“.docx”格式文档到PDF格式的转化。在Word2007中打开的“.doc”文件也可以直接转化为PDF格式。特别地,在Word2007下把作者

或编辑单页扫描的图片格式文稿插入后生成 PDF 文件就可以按上述方法直接处理了。

(3) 编辑部应完善“校对说明”

如果编辑部缺乏详细的“校对说明”或者在一些细节上没有考虑到作者的各种情况,会给作者造成很大的麻烦。国内期刊稿件处理数字化进程中存在的最大问题之一就是缺乏足够详实的使用说明。为此,作者浪费大量的精力去摸索不同期刊社的要求和规范,编辑浪费大量的时间去重复做同样的工作。我们看到 Springer 出版的期刊,修改校对说明有 20 多页。由于校对过程的复杂性,有些作者不愿意或不认真看编辑部的“校对说明”,建议编辑部可以采用图示的方式使“说明”过程可视化。

5 结语

文稿的校对,既重要又复杂,它是期刊编辑流程中的重要环节。校对质量和效率对于缩短出版周期,减少出版错误起到非常重要的作用。本文提出的方法灵活组合、借鉴文献[1-6]介绍的其他注释方法,可以更好地解决目前文稿校对

实践中存在的一些问题。当然,随着数字出版平台的开发和完善,信息共享、互通互联等功能不断加强,编辑和作者的交流更加方便和快捷,新的互动校对方式必然会取替旧的工作模式和思维习惯。

参考文献

- 1 金顺爱,刘文革,隋韶颖. 电子校样的制作和注释添加方法. 中国科技期刊研究, 2006, 17(6): 1146-1147
- 2 王亚新,仲崇民. 利用 Adobe Acrobat Standard v6.0 软件实现作者远程校对. 编辑学报, 2007, 19(3): 193-195
- 3 尚永刚. Adobe Reader8.0 在作者远程校对中的应用. 编辑学报, 2008, 20(1): 83-84
- 4 李宗红. 利用 Apabi Reader 3.1 软件实现作者远程校对. 中国科技期刊研究, 2009, 20(4): 658-660
- 5 孔庆合. 利用方正 Apabi Reader 对电子校样进行注释. 中国科技期刊研究, 2009, 20(1): 131
- 6 马加佳,方岩. 利用 Foxit Reader 软件实现作者远程校对. 中国科技期刊研究, 2010, 21(5): 661-664
- 7 李宗红. 作者注释 PDF 电子校样的几种免费软件比较. 中国科技期刊研究, 2009, 20(6): 1092-1094



· 读者 · 作者 · 编者 ·

尊敬的《中国科技期刊研究》的老师:您们好!

玉兔送春万象新,金龙纳福呈吉祥! 您对我的悉心指导与持续支持是我学习、研究的动力与加油站;衷心感谢您长期对本人的关爱与支持!

值此有龙年来临之际为您们和您们的家人送上我们的祝福:

新年愉快! 身体健康! 阖家欢乐! 万事如意!

《数学物理学报》编辑部

刘伦刚 2012-01-11

愿一切美好的祝福
都能用这张贺卡表达
真诚地祝愿您
幸福!
成功!!
快乐!!!
安康!!!!

中华医学会杂志社
刘冰 2011 年岁末

新年快乐! 一句平常的问候,寄托着浓浓的友情和诚挚的祝福,感谢您一直以来对我们的支持和帮助。

南方国土资源杂志社 2012-01-04
530028 广西南宁市中新路 2 号

衷心感谢您多年来

对我们工作的关心和支持!

恭祝:您和您的家人:

身体健康
家庭幸福
万事如意

《材料保护》杂志社

徐军 2011-12-14

值此新年之际,祝您们身体健康,事业顺心,工作愉快,家人幸福安康!

您的忠实读者郭建顺感谢各位老师的辛勤劳动!
龙年吉祥!

中国兽医学报

郭建顺

130062 吉林省长春市西安大路 5333 号

衷心感谢您在过去的一年里
给予的信任和关心
在新年来临之际
祝愿您和您的家人
幸福安康 事业兴旺!

泰州职业技术学院学报
刘红 2012-01-19